

Ⓜ Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός βιδολόγος
(ανεξάρτητος καλωδίου)

Ⓜ Kullanma talimatı
Tork ayarlamalı, şarjlı elektronik matkap/tornavida

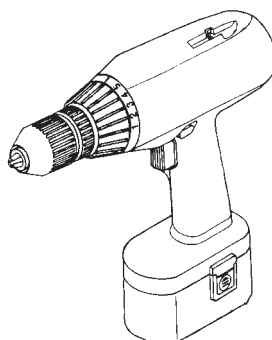
Einhell[®]
bavaria

6

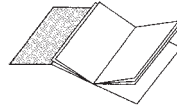
CE

Art.-Nr.: 45.128.60

I.-Nr.: 01010



BAS 18



Ⓜ **Προσοχή:** Πρίν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Ⓜ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2-5.

Ⓜ **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!

Ⓜ Lütfen sayfa 2-5'i açın

Ⓜ Σελίδα

6 - 7

Ⓜ Sayfa

8 - 9

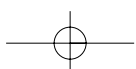
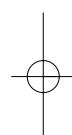
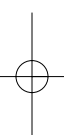


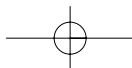
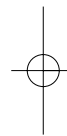
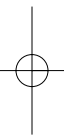
® Περιεχόμενο
αμπαλάζ:

- 1 ηλεκτρονικός βιδολόγος
(ανεξάρτητος καλωδίου)
- 1 ανταλλασσόμενος
συσσωρευτής
- 1 συσκευή φόρτισης

® Sevkiyat içeriği:

- 1 Adet şarjlı matkap/tornavida
- 1 Adet yedek pil
- 1 Adet şarj cihazı





GR**Σχέδιο συσκευής****Εικόνα 1:** ρύθμιση ροπής περιστροφής**Εικόνα 2:** Φήκη τρυπανιού**Εικόνα 3:** διακόπτης κίνησης δεξιά-αριστερά**Εικόνα 4:** διακόπτης λειτουργίας**Εικόνα 5:** ανταλλασσόμενος συσσωρευτής (για να τον βγάλετε πιέστε και τα δυό πλήκτρα εφαρμογής)**Σημαντικές πληροφορίες**

Πριν ξεκινήσετε την συσκευή διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Ο ανταλλασσόμενος συσσωρευτής της συσκευής δεν είναι φορτισμένος κατά την παράδοση. Πριν λοιπόν ξεκινήσετε, φροντίστε για την φόρτισή του.
2. Φορτίστε τον συσσωρευτή με την συσκευή φόρτισης που σας προμηθεύουμε. Η φόρτιση διαρκεί περίπου δώδεκα ώρες. Μην φορτίσετε με αυτήν την συσκευή φόρτισης άλλες συσκευές.
3. Ο συσσωρευτής φτάνει στα όρια φόρτισης του μετά από περίπου 6 κυκλώματα φόρτισης-εκφόρτισης.
4. Οι συσσωρευτές NC εκφορτίζονται και όταν δεν δουλεύουν. Γιαυτό φορτίζετε τον συσσωρευτή σε κανονικά διαστήματα.
5. Προσέξτε τα στοιχεία στην πλακέτα μοντέλλου της συσκευής φόρτισης. Συνδέστε την συσκευή φόρτισης μόνο στην εκεί αναφερόμενη τάση ρεύματος.
6. Ο συσσωρευτής υπερθερμαίνεται αν χρησιμοποιηθεί εντατικά. Πριν τον φορτίσετε λοιπόν, αφήστε τον να κρυώσει στην αξία θερμοκρασίας δωματίου.

Οδηγίες ασφάλειας

1. Προστατεύετε την συσκευή και τον συσσωρευτή σας από υγρασία και βροχή.
2. Μην αφήνετε τις συσκευές στο βεληνεκές παιδιών.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά τρυπάνια και βίδες.
4. Να φοράτε ανάλογη στολή εργασίας και προστατευτικά γυαλιά.
5. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή και τον συσσωρευτή σε τομείς που υπάρχουν ατμοί και εύφλεκτα υγρά.
6. Εξετάστε πριν εργαστείτε πάνω σε τοίχους, αν περιέχουν αγωγούς ηλεκτρικού, αερίου ή νερού.
7. Μην ρίχνετε στην φωτιά παλιούς συσσωρευτές. Κίνδυνος έκρηξης!

8. Παλιοί και χαλασμένοι συσσωρευτές δεν πρέπει να ρίχνονται στα οικιακά σκουπίδια. Για λόγους προστασίας περιβάλλοντος, αφού περιέχουν κάδμιο, που είναι δηλητηριώδες. επιστρέψτε τους στην εταιρία ISC ή στους τόπους συλλογής, που σας τους λέει η κοινότητά σας.
9. Μην έρχεστε σε επαφή με συσσωρευτές που χάνουν υγρά. Αν γίνει ατύχημα τέτοιο, ξεπλύντε αμέσως το δέρμα σας που ήλθε σε επαφή με το κάδμιο με νερό και σαπούνι. Αν έλθη το δηλητήριο στο μάτι, ξεπλύνετε το μάτι τουλάχιστον 10 λεπτά με καθαρό νερό και πηγαίετε αμέσως στον οφθαλμίατρο.
10. Προστατεύστε συσκευή και καλώδιο από αιχμηρές γωνίες. Χαλασμένα καλώδια πρέπει να αντικαθιστούνται αμέσως από ειδικό ηλεκτρολόγο.
11. Εξετάστε το εργαλείο σας να είναι χωρίς βλάβη. Επισκευές επιτρέπονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο.
12. Προσέξτε να μην έλθουν σε επαφή οι πόλοι του συσσωρευτού με μέταλλα αντικείμενα, βίδες κλπ. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

**Λειτουργία
Φόρτιση του συσσωρευτή**

1. Πιέστε τα πλευρικά πλήκτρα ελευθέρωσης και βγάλετε τον συσσωρευτή από το περιβλημά (εικ. 5).
2. Προσέξτε να συμφωνεί η τάση που αναφέρεται στην πλακέτα μοντέλου με την τάση που χρησιμοποιείτε. Συνδέστε την συσκευή φόρτισης με την πρίζα και με τον προσαρμοστή φόρτισης.
3. Βάλτε τον συσσωρευτή στην συσκευή φόρτισης. Το κόκκινο φώς σημαίνει ότι ο συσσωρευτής φορτίζεται. Για την φόρτιση χρειάζεστε το πολύ 6 ώρες. Κατά την φόρτιση μπορεί να θερμανθεί ο συσσωρευτής, πράγμα φυσιολογικό. Προσοχή! όταν λήξει η φόρτιση, η συσκευή φόρτισης δεν σβύνει αυτόματα!

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:

- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- αν οι συνδέσεις στην συσκευή φόρτισης είναι εν τάξει.

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρεσία μας σέρβις:

- την συσκευή φόρτισης και
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Για να κρατήσει πολύ ο συσσωρευτής, φροντίστε να τον φορτίζετε έγκαιρα. Οπωσδήποτε πρέπει να φροντίζετε για φόρτιση όταν διαπιστώνετε ότι μειώνεται η επίδοση του βιολόγου. Μην αφήνετε να αδειάζει εντελώς ο συσσωρευτής, γιατί τότε υφίσταται βλάβη.

Ρύθμιση ροπής περιστροφής (εικ. 1)

Ο βιολόγος έχει μηχανική ρύθμιση ροπής περιστροφής με 17 διαβαθμίσεις. Η ροπή για μια ορισμένη βίδα ρυθμίζεται στο δακτύλιο ρύθμισης (εικ. 1) και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- είδος και σκληρότητα του υλικού εργασίας
- είδος και μήκος των βιδών
- απαιτήσεις που έχετε στην σύνδεση από βίδες.

Όταν πετύχετε στην ρύθμιση ακούτε χαρακτηριστικά τον συμπλέκτη.

Τρυπάνι

Για εργασία τρυπανιού ρυθμίστε τον δακτύλιο στην τελευταία κλιμάκωση ψBohren“ (εικ. 1) βγάζοντας έτσι τον συμπλέκτη εκτός λειτουργίας και διαθέτοντας την ανώτατη δυνατή ροπή.

Διακόπτης περιστροφής δεξιά-αριστερά (εικ. 3)

Με τον ωστικό διακόπτη πάνω από τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε την ροπή περιστροφής του βιολόγου και να τον ασφαλίσετε από αθέλητο ξεκίνημα. Μπορείτε να επιλέξετε την περιστροφή δεξιά ή την περιστροφή αριστερά. Για να αποφύγετε ζημιά στο διαφορικό αλλάζετε την διεύθυνση στροφής μόνο όταν η συσκευή είναι σε ηρεμία. Αν ο ωστικός διακόπτης βρίσκεται στην μέση θέση, τότε ο διακόπτης λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος.

Διακόπτης λειτουργίας (εικ. 4)

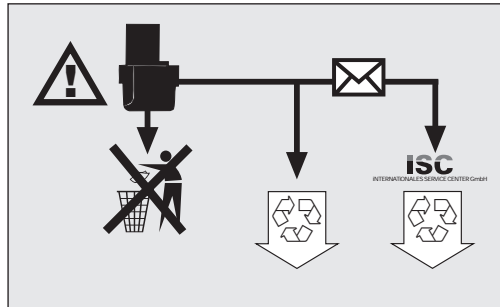
Με τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε ακριβώς τον αριθμό στροφών. Όσο πιο πολύ πιέζετε τον διακόπτη λειτουργίας τόσο υψηλότερος γίνεται ο αριθμός στροφών.

Βίδες

Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτο, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταιριάζουν η βίδα και η κοπή βιολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας προμήθειας ρεύματος	18 V
Αριθμός στροφών	0-900 min
Ροπή περιστροφής	17 διαβαθμίσεις
Κίνηση δεξιά-αριστερά	να
Πλάτος έκτασης υποδοχής τρυπανιού	1,5 - 10 mm
Τάση φόρτισης συσσωρευτού	22 V
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτού	450 mA
Τάση συσκευής φόρτισης	230 V - 50 Hz
Επίπεδο ακουστικής πίεσης LPA:	72 dB (A)
Επίπεδο απόδοσης θορύβου LWA:	82 dB (A)
Δόνηση \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



Παλιοί και χαλασμένοι συσσωρευτές δεν πρέπει να ρίχνονται στα οικιακά σκουπίδια. Για λόγους προστασίας περιβάλλοντος, αφού περιέχουν κάδμιο, επιστρέψτε τους στην εταιρία ISC ή στους τόπους συλλογής, που σας τους λέει η κοινότητά σας.

TR**Cihaz şekilleri:****Şekil 1: Tork ayarı****Şekil 2: Uç tutma elemanı****Şekil 3: Sola/sağa dönme değiştirme şalteri****Şekil 4: Açık/Kapalı şalteri****Şekil 5: Yedek pil, pili çıkarmak için her iki tırnağa bastırın****Önemli Bilgiler:**

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. NC Yedek pil, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin
2. Pili, sevk edilmiş olan şarj cihazı şarj edin. Boş pil max. 6 saat sonra tam şarj olur. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj edilmesinde kullanmayın.
3. Pil, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyodundan sonra erişir.
4. Piller, cihaz kullanılmadığındadeşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin.
5. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
6. Aletin aşırı kullanılmasında pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

Güvenlik uyarıları

1. Şarjlı matkabı/tornavida ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
2. Şarj cihazı ve şarjlı matkabı/tornavidayı çocuklardan uzak tutun.
3. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
4. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
5. Şarj cihazı ve şarjlı matkabı/tornavidayı buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
6. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.
7. Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
8. Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte arıtılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmiyum zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere uygun arıtılması için ISC GmbH firmasına gönderin veya uygun toplama merkezlerine verin.

- Toplama merkezlerinin adresini bilmiyorsanız yerel yönetim idaresine başvurun.
9. Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pil asidi göze kaçtığı anda, gözü en az 10 dakika temiz su ile yıkayın ve derhal doktora başvurun.
 10. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
 11. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
 12. NC pillerinin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!

Çalıştırma**NC Pili şarj edilmesi**

1. Pili, bağlı olduğu el sapından yan tırnakları bastırarak sökün (Şekil 5).
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu şarj istasyonuna bağlayın.
3. Pili şarj adaptörüne bağlayın. Pilin şarj edildiği kırmızı lambanın yanması ile belirtilir. Pil boş olduğunda, şarj süresi max. 6 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir.
Dikkat! Pil tam şarj edildiğinde şarj işlemi otomatik olarak kapanmaz!

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- şarj cihazı
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

Tork ayarı (Şekil 1)

Einhell şarjlı matkap/tornavida, 17 kademeli tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile (1) ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Delme

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ (Şekil 1) ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

Dönme yönü şalteri (Şekil 3)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

Açık/Kapalı şalteri (Şekil 4)

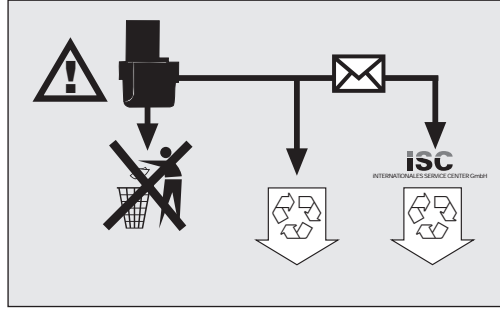
Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

Civata sıkma

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi:	18 V =
Devir:	0-900 dev/dak
Tork:	17 kademeli
Sola ve sağa dönme	evet
Matkap aynası çap bölümü:	1,5 mm - 10 mm
Pil şarj gerilimi:	22 V=
Pil şarj akımı:	450 mA
Şarj cihazı gerilimi:	230 V Ş 50 Hz
Ses basıncı seviyesi LPA:	72 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	82 dB (A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s ²



Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte atılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmium zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere uygun atılması için ISC GmbH firmasına gönderin (ücretsiz olarak) veya uygun toplama merkezlerine verin. Toplama merkezlerinin adresini bilmiyorsanız yerel yönetim idaresine başvurun.

- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS ЕС Заявление о конформности
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLO EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BAS 18 / BAS 18-2/1H

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalaman kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhölzl
Leiter produkt-Management

Pflaum
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BAS-0646-26-4147145-E

® Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

® GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazený
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SL) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581